

अपनी भारत जातरा दे दरान ह्यूगेल दुग्गर चा बी गुजरेआ हा। ओ पच्छमी पूर्वाग्रहें च रंगे दे अपने तास्युरात बी कलमबन्द करदा गया। ओह्दा ब्योरा हाकमी-नशे च बदमस्ती जाहूर करने आला— पराला ते गैर हकीमी ऐ। उपनिवेशवादी सोचें थमां प्रभावत उसदी कलम केईं थाहूरें स्थानक लोकें दी आस्थें गी ठेह् पजांदी ऐ। पत्रविधा शैली च इत्थें पेश ऐ उस लेख पर प्रतिक्रिया-सरूप दूआ लेख। ह्यूगेल ते डा. सत्यपाल हुन्दे च समें दा मता छिडा हुन्दे होईं बी औने आले जुगा सम्मुख दमैं रख पेदे न, सच्चाई दा फैसला बी समें हत्थ ऐ—

ह्यूगेल दे नां खुल्ली चिट्ठी

—सत्यपाल शास्त्री

ह्यूगेल जी, श्री शिवनाथ हुन्दे जरिये पता चलेआ जे तुस सन् 1835 च स्हाड़े देसै दा दौरा करने आस्ते आए हे ते तुसैं उससै साल 13 अक्तूबर कोला लेइयै 1 नवम्बर तक शिमले थमां शुरू करियै रजौरी तक जातरा किती ही।

श्री शिवनाथ होर आखदे न जे तुंदी उस जातरा दे मीके पर तुंदे अमले च 60 व्हार, 37 नौकर ते 7 पशु हे ते तुसैं जेह्ड़ा अपना जातरा संस्मरण लिखेआ हा ओह् इक इतिहासी दस्तावेज जां दुग्गर दा इतिहास लिखने आस्ते उलभी दिऐ गुत्थिएं गी खोलने आस्ते इक महत्त्वपूर्ण कुंजी दा कम्म दिदा ऐ। खीर च शिवनाथ होर तुंदा, तुंदे थमां पैह्लें दुग्गर च जां भारत च आए दे मंगस्थनीज जनेह् जात्रिएं कन्नै मकाबला करदे न, पर, मेरे मन पर ते तुंदा एह् जातरा वृत्तान्त पहियै बड़ी नै कौड़ी ते पीडाजनक प्रतिक्रिया होई ही। इसी पढ़ने-सार गै मिगी अंदरो-अंदर किश खरोचन लगी पेआ हा। इससै लेई तुसैंगी एह् खुल्ली चिट्ठी लिखन लगां। मैं तुंदे अगैं किश सवाल रक्खना चाह्नां जेह्ड़े इस चाली नः—

1. भला तुस स्हाड़े देस औने थमां पैह्लें अपने देस आस्ट्रिया बी इंयां गै 60 व्हार 37 नौकर ते 7 पशु लेइयै जातरा करदे हे? जे हां, तां तुस इक साहित्यकार जातरी जां इतिहासकार जातरी नैईं हे, बल्के इक बड्डे अयाश पूंजीपति हे। जे नैईं तां तुस अंग्रेज कम्पनी-सरकार दे इक शोशक पिट्टू (agent) बनियै स्हाड़े मुल्क आए ते इत्थें (खास करियै प्हाड़ी लाकें च) ड्रेजी कम्पनी सरकार दा सिक्का बठाने दा जतन करदे रेह् ते उपपर आखने दे मुताबक असैं भोले-भाले लोकें दी शराफत दा नाजायज फायदा ठाआइयै

1. इस लेखें च दित्त दे सफा नं०— 'दिन-दिन जोत सोआई' जम्मु ते कश्मीर कल्चरल अकैडेमी; जम्मु, फरबरी, 1980 च छपे दे श्री शिवनाथ हुन्दे लेख 'ह्यूगेल दी दुग्गर जातरा' (पृ० 184-198) दे वताबक न।

गैर करदे रे। इंयां से'ई होंदा जे उन्हें दिनें पता नैईं होर किन्ने तुंदे नेह् योरोपियन जातरी इंयां गै 60-60 व्हारें, 37-37 नौकरें 7-7 पशुएं दियां टोलियां लेइयै स्हाड़े इने बड्डे मुल्क (उस समें दे मताबक-अज्ज दे बंगला देश ते पाकस्तान आले लाकें गी मलाइयै) जातरा करा करदे होडन जिसदे नतीजे दे तौर पर पता नैईं किन्ने जनें दियां अपने-अपने घरें गी परतोने थमां पैह्लें गै मीतां होईं गेइयां होडन जां उन्दी गैर हाजरी च पता नैईं किन्ने दे सज्जन-सरबंधी, मां-बब्ब, लाड़ियां ते जागत-कुड़ियां कईं तकलीफां, जियां भुख-नंग, रोग-बमारी कन्नै मकाबला करदे-करदे मरी गे होडन, जिन्हें गी ओह् रोईं बी नैईं सके होडन-डर-त्राह् कन्नै। तुंदे जनेह् कन्नै बु'ड्डे-बु'ड्डे उन्हें गी कुत्थें समा लग्गा होना चिट्ठी-पत्तरी लिखने दा ते सनेहा ते खर्च-पट्ठा भेजने दा बी। खर्च-पट्ठे दा चेता करियै मिगी इक होर खतोला लग्गी आ! मिगी मेद नैईं जे उन्हें गलामी दे मारें गी तुसैं योरोपियन किश मजूरी बी दिती होग की जे तुन्दे लेख बिच इस बारे च कुतै बी कोई जिकर नैईं ऐ। हां, बगारा-दा जहर जिकर ऐ (सफा नं० 189)। इस थमां साफ जाहूर होंदा जे तां तुसैं ओह् गरीब बगारी गै पकड़े दे होडन। तुन्दे लेखें दियां एह पंक्तियां बी इस गल्ला दी वाह्दत दिदियां न! 'हर योरोपियन मित्तर ऐ ते हर देसी थाथमी ओदा सेवक ऐ।'

इससै लेई तुसैं जेह्ड़े बगारी (तुंदे मुताबक सेवक) बाहने आस्तै काबू कित्ते दे हे, से'ई होंदा ओह् बचैरे क्रीतदासैं कोला बी बदतर हालती गी पजाई दित्त दे होडन। तुंदे डर-त्राह् ने उंदी जवान बंद करी दिती दी होप। तुंदी पालकी चुक्की-चुक्की उन्हें ओखें प्हाड़ी पैडें च किन्ने दे मू'डे उक्कड़े होने न, किन्ने दे पैर ते गोड्डे ठोकरां खाई-खाई लऊ-लुहान ते जरुमी होए होने, किन्ने गी होर शरीरी कष्ट चुप-चबीते भूलने पे होने न, की जे पुसैं उंदी 'सी' तक दा कुतै जिकर नैईं कित्ते दा ऐ। मैं समझनां जे तुस ते क्रूरता दी हद्द पार करी चुके दे हे। योरोपियन लोक ते शिष्टाचार आस्तै मव्हर न, पर तुन्दे मुहां कुतै बी धन्नबाद निकलदा नैईं ल'बबदा। जेकर तुंदे च मानवता दा बिद बी लेश होंदा तां तुस उन्हें गी बी उन्दे खान-पान, दुख-तकलीफ दे बारे च अपनी जातरा दे दरान जरूर पुछदे-भालदे।

जातरा-वृत्तांत लिखने आले सभ्य माहूतूं ते अपने कुल्लियें दे खान-पीन, घोडें दे घाह्-पानी ते चारे ते व्हारें-मोटरें जां बसैं वगैरा दे तेल-पट्टोल ते टायरें बी मरम्मत बगैरा तक दा वर्णन करना बी कर्दे नैईं भुलदे। पर से'ई होंदा जे तुसैं ओह् 60—37 नौकर ते 7 पशु भलेआं पत्थर बनाई ओड़दे हे—चलदे-फिरदे बेजबान पत्थर।

जिह्यां उपपर जिकर करी आयां जे तुस ते छड़े कम्पनी सरकार दे जैट बनियै ऐश करने गी स्हाड़े देस आए हे। इससै लेई तुंदे जातरा-वृत्तांत च बारें तित्थें, जगहें दे नां ते अयाशी भरियें गल्लें दे छट्ट किश बी सच्च नैईं ऐ। कुसै इतिवृत्त बिच बी सचाई ते थपाथ

होंदा ऐ। तुंदा लेख ते उस कसौटी पर बी खरा नेईं उत्तरदा। इक इतिहासक दस्तावेज बनना ते दूरै दी गल्लै ऐ। इस चाल्ली नां इसदे च इतिहासक तत्व खोजे जाई सकदे न, नां समाज शास्त्र, नां मानव शास्त्र, नां साहित्यक ते नां गै कला सरबन्धी। जेकर तुंदे च इक इतिहासकार दे बसव होंदे तां तुस छड़ा विलासपुर दे बुद्धू राजे दा गै वर्णन नेईं करदे (पृ० 186-188) होरनी राजें ते उदे शासन-प्रबन्ध बा बी जिकर करदे, की जे शिमले थमां रजौरी तक पुजदे-पुजदे तुसै केईं रियास्तां लंगियां हां। पर तुन्दी मंशा ते असैं लोकें दा कमजोर पक्ख गै अगैं थोना ते उसी सधारने आस्तै कम्पनी सरकार दी अनिवार्यता सिद्ध करना हा। तुंदा मिशन ते मुल्लै दे हिस्से पर कम्पनी सरकार दा सिक्का जमाना हा। इस्सै करी तुस पृ० 189 च सतीप्रथा दी बुराई दूर करने आस्तै कम्पनी सरकार दे जोगदान दी वकालत करदे ओ। चुंगी दी माफी गी योरोपियन आस्तै जन्मसिद्ध अधिकार सबत कीता ऐ (पृ० 196)। भारत इच फैली दियें चोरी ते लुट्ट-खसूट (पृ० 187) जनेइयें बुराइयें दी निदेआ करदे होईं तुस आखेदे ओ जे इनेंगी कम्पनी सरकार गै खत्म करी सकदी ऐ (पृ० 188)। एह् बड़ी चर्जें आली गल्ल ऐ जे तुसैं डोगरें दी बीरता दे करनामें दा कुतै बी जिकर तक नेईं कीता। एह् चर्जें ऐ जे तुसैं अपमें लेखा च कुतै बी शिमला थमां लेइयें रजौरी तक दे लाके च रौहने आले लोकें दे लबास, खान-पीन, रीति-रवाज दा कुतै बी जिकर नेईं कीता। साफ जाहूर ऐ जे तुस नां ते समाजशास्त्री हे तां ना गै मानवशास्त्री। हां, इक धाहूरा तुस बिन्दहारा शारा जन जरूर दिदे ओ (पृ० 193)। पर, इन्ने हारे हवाले कन्ने कुसै लाके दे समाजी जीवन दी सेही तस्वीर कियां खिच्ची जाई सकदी ऐ। जेकर तुन्दे च समाजशास्त्रे दे ज्ञान दा बिद बी लेश हुंदा तां तुस एह् कदें नीं लिखेदे जे हिंदुएं गी मरी जाने परैत दफनाया जन्दा ऐ। तुस ज्वाला जी दा वर्णन करदे होईं लिखेदे ओ, “जेहूँडा कोई इत्थें मरदा ऐ ओहूँदे लेईं कबर बनाई जन्दी ऐ... (पृ० 190) किन्ना तथ्यहीन ते मुखता-भरेआ ब्यान ऐ एह्। इन्ना गै नेईं; इंयां तथ्यरैहूत ब्यान देना दुएं दे धर्में दा अपमान करना बी ऐ। साढ़ा बड़ा दुभंग ऐ जे उसलै साढ़े बजुगें एह् सब किश सिर नींदा करियै स्थारी लेआ हा। डोगरें दी गैरत उस बेल्लै पता नेईं की मारी गेदी ही। तां गै तुस इंयां लिखने दी हिमाकत करदे ओ—“इक देसी हाकमै ते नौकरें-चाकरें कोला जिस सेवा दी मेद कीती जन्दी ऐ ओहूँ इक गोरे हाकमै दी सेवा कोला किन्नी बक्खरी ऐ। देसी हाकमा दा घोड़ाबरदार अपने मालकै गी चुक्कियै घोड़े पर ब्हालदा ऐ। फी लगाम मजबूती कन्ने पकाडियै कन्ने कन्ने दौड़दा ऐ। ओहूँदा जाती टैह्लदार नमें टल्ले मालका दे सामने आनियै रखदा ऐ ते तुआरे दे टल्ले चुक्कियै लेईं जन्दा ऐ। रसोइया भक्त ते खूब मर्च-मसालें आला सलूना बनांदा ऐ ते परोसने आला नौकर पत्तल ते डूने दा प्रबन्ध करदा ऐ (पृ० 194)।

तुन्दे मना च कला दी परख ते कदरदारी आस्तै बिद बी प्यार ते सम्मान दी भावना नेईं ही तां गै तुसैं अपने लेखा च इत्थों दे किलें, मन्दरें, बजलियें बगैरा दी कला गी नजरन्दाज करी दित्ता दा ऐ। कुतै कुतै उपेक्षाभाव कन्ने जेहूँ का चित्रण कीता दा बी ऐ, ओहूँ निरा

प्रासंगिक ऐ। कांगड़ा-बसोहली दी ओहूँ मरहूर चित्रकला जेहूँडी बसोहली स्कूल ते कांगड़ा-स्कूल दे नाएँ कन्ने दुनिया भर च मरहूर ऐ, तुंदे लेख च कुतै जगह हासल नेईं करी सकी। इदे च श्रीकृशन दे बालपुने ते यौवन दी लीलायें दा जेहूँडा जींदा-जागदा रूप उब्वरे दा ऐ, उब्वे सारी दुनिया गी दंग करी दित्ते दा ऐ। पर, बसोस ऐ, जे तुस इत्थें बी बड़ी चलाकी कन्ने कत्री मारी गे ओ। इत्थै जनेहूँ अहम हवालें गी अपने लेखा बिच ओभल करी देने कन्ने तुंदा लेख बिलकुल बेमुल्ल ते हीना बनी जन्दा ऐ।

इस लाके दे लोकें दे कोल कला दी इक होर गै खास दीलत ऐ जेहूँडी इनेंगी अपने पुजुगें पुरखें कोला बिरसे च थोई दी ऐ ते जेहूँडी मुंहूँ जबानी ते कर्णपरंपरा कन्ने गै अमरगंगा दे समान चलदी आवा करदी ऐ। एहूँ मरहूर कला ऐ इत्थों दी लोककला। भला, पुन कलाप्रेमी इस असीम भण्डार गी उपेक्षित करी सकदा ऐ? तुसैं इसी नजरन्दाज करियै अपने पक्खपात भरे रवैये दा परिचे दित्ता ऐ इन्ना गै नेईं, जानी-बुझिऐ तुस आत्मप्रवैचना दे शकार होए।

हुन सुनो, अऊं दस्सना तुसैंगी। इस लाके च लोककला दा ओहूँ अनैत भंडार ऐ, जिसी प्रकृति दा वरदान आखेआ जन्दा ऐ। इत्थुआं दे लोकगीतें दे सुरीले सुरें कन्ने प्हाड़ पूजदे रौहूँदे न। छत्रछल करदे नाडू नाले ते सां-सां करदियां नदियां इंदे कन्ने सहभाग होइऐ इंदे च जादुई असर भरी दिदियां न ते भिरी पाहूँलां पांदे मोर, चैहूँचहांदे पक्खरू, पुरीलियां सू कां सूंकदियां चीढ़ां ते गासा गी भांकदे दयार इंदे च सुन्ने उप्पर सुहागे दा कश्म करदे न। जदूँ इन्दे कन्ने ढोलें उप्पर थप लगन लगी पौंदी, नजीरे, नफीरे ते बाँसरियां, बँजलियां अपने नशीले सुरें कन्ने मँतरमुग्धता दा इक नराला समां बँसी दिदियां न। उसलै शारा वातावरण मस्ती कन्ने भरोई जन्दा ऐ। इक मदहोशी दी जादुई लैहूर जन आई जन्दी ऐ ते इक दिब्ब आनंद दी अनुभूति होम लगी पौंदी ऐ। सुनो, बिद कन्न खोलियै जे भिरी कहूँ होंदा? फी तां घुंघरुं आले परें च इक सुभावक थिरकन पैदा होई जन्दी ऐ—बड़ी नराली ते आप-मुआरी। किन्ना सोहूँना होंदा ओहूँ लोक-कला दा रूप। इस्सै च गै भिरं पुम्मनियां, डंडारसां, टेकू, कीकलियां दर्शकें गी बेसुध करी ओड़दियां।

तुसैं इस कला दे नजारे थमां बैचत रेइऐ अपने आप गी म्देशां लेईं अभिशप्त करी दित्ता। इस्सै करी तुन्दा इतिहासा च कुतै बी नां नेईं ऐ। में रूहान आं जे तुन्दे कन्ने च—“पूरपुरे दिये गदरेटिये तेरे मत्थे बिदला लाना”—जनेहूँ सुरीले बोल की नेईं पे! पौंदे बी कहूँयां? तुंदे च ते सरकारी तंत्र दी मदहोशी ही ते इंयां तुस निर्वासन बनी गेदे हे। तां गै भारती काव्यशास्त्र इच आखेदा ऐ—“निर्वासनानां रंगांते काष्ठकुड्यानि सन्निभः।” कलाशून्य हिरदे आले लोक पंडाला च बैठे दे उत्थें पेदियें कुसियें वगैरा जड़ चीजें आला लेखा होंदे न तां गै तुसैं सरकारी कुर्सी दे नशे दी मदहोशी च ज्वाला जी इच 30 अक्टूबर गी होने आले इक उत्सव, जेहूँदे च नाच, गान वगैरा सब शामिल हा, बिच शामिल होने दी अपने चपड़ासी दी विनती ठुकराई दित्ती ही (पृ० 195)।

भला, कला के पारखी कदं ऐसा करदे न? ते भिरी तुस नूरपुर आइयै अपनी हीनता दा इक होर परिचे देई बेठे हे, जित्थे बीहें दे लगभग नाच करने आलियां जनानियां तुन्दे कोल आइयां हियां, जिंदे बिचा सिर्फ चौं गीं तुन्दे तम्बुआ अन्दर औन दित्ता गोआ हा। बाकी दिये गी नसाई ओड़ेआ हा। भला, इयां की? इसदे च केह् तुक्क ऐ? असल गल्ज इयै जे तुसंगी कला कन्ने कोई वास्ता नेहा। छड़ा तुसंगी सोह्नियां - सोह्नियां जनानियां दिखने दा लालच हा। इसै करी तुसें अपने तम्बुआ चबीहें बिचा छड़ा चौं जनानिये गी गै औन दित्ता हा ते उन्दे चा बी गल्तो कन्ने जेह् की जरा घट्ट शैल अन्दर आई बड़ी ही उसी दुतकारी फटकारिए बाह् र कड्ढी ओड़ेआ हा (पृ० 195)।

में तुन्दे कोला पुच्छनां जे कला चिट्ठी चमड़ी च रौह्दी जां कुसै दी साधना बिच? पर, तुस केह् जानो! भला, कला केह् बला होंदी—“अन्ने अगें नच्चे दा ते बोले अगें गाये दा”—तुस ते काम-वासना कन्ने अन्ने हे होए दे—अपनी यातरा दे दरान। बासना दी भुक्खा करी गै तुसें छड़ियां खूबसूरत जनानियां गै अपने तम्बुआ अन्दर औन दित्तियां हियां। इसै करी तुस (पृ० 195 च गै) लिखदे ओ—“मेरा चित्त जिन्ना इक हिन्दू जोआंटी गी दिक्खियै खुश होआ, इन्ना होर किश बी दिक्खियै नी होआ।” स्पष्ट ऐ जे तुसें सुन्दरता दी कला आली कदर-परख करदे होई उस जना गी नेहा दिक्खेआ; बल्के अपनी कामबासना दी भुक्ख कोला बेबस होए दे हे। तुन्दे जनेह् अग्र्याशा गी शैल जनाने जिस्में दी भुक्ख ही—कला आली परख पछान बिद बी नेई। एह् तां भलेआं स्पष्ट होई गोआ, तुन्दे उप्पर आए दे व्यान कन्ने गै। अग्र्याशीपने दा किन्ना घनीना जनौर हा तुन्दे अन्दर।

तुं दियां उप्पर व्यान कीती दियां सब कमियां होंदियां होई बी तुं दे अन्दर प्रकृति-प्रेम दा गुण जरूर ल'बदा ऐ, जिसदा जिकर पृ० 185-186 ई ते पृ० 194 च चंगी चाल्ली होंदा ऐ।

खीर च, में इस नतीजे पर पुज्जां जे तुं दिये इनें खामिएं गी दिक्खिए गै तुसंगी कुसै कोई मान्यता नेई दित्ती; नां योरोप च ते नां गै हिन्दुस्तान च कीजे तुन्दी तर्जें व्यानी च पक्खपाती रवेइया प्रधान ऐ। तुसें गी याद होना जे कर्नल स्लीमेन नां दे इक योरोपियन ने उनें दिनें च गै (सन् 1835-36) हिन्दोस्तनी ग्रांए दे बारे च इक पोथी लिखी ही, जेह् डी सन् 1844 बिच छपी ही। किन्ना सेही ते वास्तविक चित्रण ऐ, उसदे च भारती ग्रांए दा। यूनान दे राजदूत (चन्द्रगुप्त मौर्य दे समें) मंगस्थनीज ने अपनी पुस्तक 'इण्डिका' च भारत दी अवस्था दा जेह् ड़ा लेखा-जोखा पेश कित्तै दा ऐ ओह्, स्हाड़े इतिहास दी अमूल्य-बरासत बनी गेदा ऐ।

ते अगें होर सुनो, इत्थे चन्द्रगुप्त द्वितीय दे समें च (सन् 375-413) फाईयान नां दे चीनी यात्री आए हे जेह् ड़े इत्थे सन् 401-410 ई० तक रेह् ते उसदे बाद सतमीं वाताब्दी तक होर किन्ने आए। हर्षवर्धन दे समें (सन् 630-643) च ह्यूनत्साङ्ग होर

आए ते भिरी इत्सीङ्ग होर आए, जेह् ड़े इत्थे सन् 975-991 तक रेह् ते 17मीं वाताब्दी च आए हियूएनत्साङ्ग होर जिन्हें सारे भारत दी अवस्था दा सेही चित्र गै पेश नेई कित्ता; बल्के इत्थुआं दी संस्कृति दी खूब सराहना बी कित्ती। ते अगें होर सुनो, तुं दे अपने जर्मन भाशा-भाशी देसे दे विद्वानें¹ दे बारे च, ओह् केह् आखदे न भारत ते इत्थुआं दे लोकें दे बारे च।

संस्कृत भाशा दे प्रसिद्ध विद्वान प्रो० मैक्समूलर (सन् 1823-1900) अपनी पुस्तक 'India what can teach us' जेह् ड़ी सन् 1882 च छपी ही दे सफा नं० 15 च लिखदे न— 'How imperfect our Knowledge of universal history, our insight into the development of the human intellect, must always remain, if we narrow our horizon to the history of Greeks and Romans, Saxons and Celts, with a dim background of Palestine, Egypt and Babylon, and backout of sight our nearest intellectual relatives, the Aryan India, the formers of most wonderful concepts, the fathers of the most natural of natural religion'

ते इसै पोथी दे 129 सफे दा बी बिद मुताला कराई देआं, सुनो कन्ने खोल्लिये— 'Vedic Poetics are primitive, the Vedic Language is primitive, the Vedic Religion is primitive the anything else that we are ever likely to recover in the whole history of our race.'

ते भिरी ओह् तुं दे ड़ेजे दे बारे च— जिंदा प्रचार करने आस्तै तुस स्हाड़े मुल्क आए हे, केह् आखदे ऐ— 'Certainly I can imagine nothing mischievous more dangerous, more fatal to performance of English rule in India' ते प्रो० भीतलिङ्गक (सन् 1815-1904), डा० कील हार्न (सन् 1840-1904) बगैरा किन्ने गै जर्मन विद्वान (संस्कृत भाशा दे) जेह् ड़े लगभग तुदे गै समकालीन हे ते इया गै ब्रिटेन देस दे संस्कृत विद्वान जिन्दे च ए० बी० कीथ मशहूर न ते फ्रँच विद्वान ल्यू रेणू ते ज्यूल व्लाख जनेह् होई गुजरे न, जिन्हें भारत दी आत्मा गी भलेआं परखेआ, टटोलेआ ते छानेआ हा ते उसदी संस्कृति गी समझने आस्ते कठन साधना कित्ती ही ते उसदे कोला बरदान लेइयै केईं खोजपूर्ण अन्वयन लिखियै अपने आपगी अमर बनाया हा। इन्दे बिच्चा कुसै बी तुन्दे आला लेखा 100-100 नौकरें दा काफला लेइयै भारत गी समझने आस्तै इयां दौरा नेई कित्ता ते नां गै अधूरा, सारहीन ते पक्खपातपूर्ण कोई जासरा-वृत्तान्त

1. ह्यूगेल आस्ट्रिया निवासी हा, जित्थुआं दी भाशा बी जर्मन गै ऐ उंआं एह् इक सुतन्तर देस ऐ।

लिखेआ। इसै लेई तुंदे इस तत्थहीन जात्तरा-वृत्तान्त गी नां कोई पढ़दा ऐ ते ना गै इसदा कुतै हवाला दिता जंदा। जाद रक्खो अज्ज इस देसै च उप्पर गिने दे विद्वानें जनेह् दी कदर ऐ की जे ओह् दुद्ध दा दुद्ध ते पानी दा पानी करने आली अक्ख रखदे न। इसै लेई अस उदिएं लिखी दिएं कतावें ते लेखें गी आदर कन्नै पढ़दे गै नेईं बल्के उंदे अपनियें रचनें च बड़ी कदर कन्नै हवाले बी दिन्नेआं। सर विलियम जोन्स दा शकुन्तला नाटक दा अंग्रेजी च अनुवाद, पीटर्सन दा ते मैक्समूलर दा ऋग्वेद दा अंग्रेजी च अनुवाद, ते व्याख्या अज्ज स्हाड़ी अमूल्य बरासत बनी गेदे न। इस आस्तै इयै जनेइयें पोथिएं गी सम्हाली रक्खना ते स्हाड़ा कृतज्ञता भरेआ फर्ज बनदा ऐ। जेकर तुस आखो जे तुन्दे इस लेख गी बी उंआं गै सम्हलियै रक्खचै तां जादी च जम्मी-पली दियां स्हाड़ियां औने अलियां पीढियां असेंगी केह् आखड्न् ? तुंदी मूर्खता उप्पर ते ओह् जरूर गै हसगन पर अपने बुजुगें दी बेगैरती गो कोसे बिना कदै नि छोड्न् ।

खीर च सुनी लैओ ! हून इस मुल्लै च इस रूपै च औने दा जतन नेईं करेओ। कुसै बात नेइयों पुच्छनी तुस्हाड़ी। हून तुन्दे जनेह् इत्थें केईं औदे न ते चली जंदे न। केईं जात्तरी बनियै, केईं बपारी दे रूपै च आंकड़े किट्टे करने आस्तै ते केईं साधु-फकीर बनियै औदे न। जेह्ड़ा बी इत्थें मित्तर-भाव कन्नै औदा ऐ उस्सी अस अपना मैह्मान समझियै सिरै मत्थे पर वो चुक्की लैन्ने आं। मैह्मान दी कदर करनी स्हाड़ी संस्कृति दी सब थमां बड्डी विशेषता ऐ।